

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра романської філології

СИЛАБУС

нормативного освітнього компонента

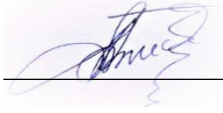
АТЕСТАЦІЙНИЙ ЕКЗАМЕН

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Освітньо-професійна програма	Мова і література (французька). Переклад
Освітня кваліфікація	Бакалавр філології за спеціалізацією Мова і література (французька). Переклад
Професійна кваліфікація	Фахівець з французької мови і перекладу та англійської мови

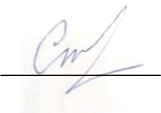
Силабус нормативного освітнього компонента «Атестаційний екзамен» підготовки бакалавра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, за освітньо-професійною програмою «Мова і література (французька). Переклад».

Розробники: Мартинюк Оксана Миколаївна, доцент кафедри романської філології, кандидат філологічних наук, доцент;
Мамосюк Олена Сергіївна, старший викладач кафедри романської філології, кандидат філологічних наук.

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми:  (Л. В. Бондарук)

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри романської філології протокол № 1 від 30 серпня 2022 р.

Завідувач кафедри:  (О. В. Станіслав)

ЗМІСТ

1. Опис освітнього компонента	4
2. Анотація.....	4
3. Мета та цілі атестації	4
4. Компетентності та результати навчання.....	5
5. Структура та зміст атестаційного екзамену.....	7
6. Оцінювання	9
7. Політика атестації	13
8. Використані джерела	14
9. Рекомендована література.....	14
Додаток А	17
Додаток Б.....	20
Додаток В.....	21

I. ОПИС ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА

Назва освітнього компонента	Атестаційний екзамен
Викладач (-і)	Мартинюк О. М., Мамосюк О. С.
Контактний телефон викладача (-ів)	0677134834, 0951028125
E-mail викладача (-ів)	martyniuk.oksana@vnu.edu.ua mamosyuk@vnu.edu.ua
Формат освітнього компонента	Письмовий та усний екзамен
Обсяг освітнього компонента	1 кредит ЄКТС / 30 годин, з них: самостійна робота – 28 год., консультації – 2 год.
Посилання на сайт факультету іноземної філології	https://vnu.edu.ua/uk/faculties-and-institutions/fakultet-inozemnoi-filologii
Консультації	Консультації проводяться згідно з розкладом консультацій до атестаційного екзамену, затвердженим деканатом факультету іноземної філології

2. АНОТАЦІЯ

Атестаційний екзамен є підсумковою формою контролю рівня теоретичних і практичних знань здобувачів вищої освіти ступеня бакалавр, а також їх готовності до реалізації професійних функцій філолога і перекладача.

Атестація здійснюється на підставі оцінки рівня загальних і фахових компетентностей випускників, а також програмних результатів навчання, передбачених відповідним рівнем національної рамки кваліфікацій і освітньою програмою підготовки фахівців за спеціальністю 035 Філологія. Програму розроблено з урахуванням Положення про екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший (бакалаврський) та другий (магістерський) рівні освіти (<https://bit.ly/3CZtpnu>).

3. МЕТА ТА ЦІЛІ АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

Метою атестаційного екзамену є комплексна перевірка та оцінка рівня сформованості у здобувачів вищої освіти ступеня бакалавр предметно-фахової компетентності: комунікативної, соціокультурної та професійної шляхом демонстрації набутих ними теоретичних знань, практичних навичок та вмінь; встановлення відповідності їхнього кваліфікаційного рівня вимогам стандарту вищої освіти, освітньої програми, навчального плану і програми підготовки; визначення рівня готовності випускників до здійснення професійних функцій філолога і перекладача. Атестаційний екзамен проводиться для прийняття рішення про присвоєння випускникам відповідної кваліфікації та видачу диплома; для розробки пропозицій щодо поліпшення якості підготовки фахівців з відповідної спеціальності; для вирішення питань про надання випускникам освітнього ступеня бакалавр рекомендацій щодо вступу в магістратуру.

До проходження атестації здобувачів вищої освіти ступеня бакалавр допускаються здобувачі, які виконали вимоги навчального плану. Відповідне розпорядження надає декан факультету іноземної філології, підписане за поданням завідувача випускової кафедри і заступника декана з навчальної роботи, яким одночасно затверджується склад екзаменаційних груп з числа студентів, що виконали всі вимоги навчального плану зі спеціальності і допускаються до проходження атестації.

На атестаційному екзаміні здобувачі вищої освіти мають обов'язково дотримуватися доктрини академічної доброчесності, що передбачено Кодексом академічної доброчесності Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3k3HKZq>).

4. КОМПЕТЕНТНОСТІ ТА РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Завдання атестаційного екзамену полягають у перевірці й оцінці сформованих у здобувачів компетентностей та програмних результатів навчання у відповідності з освітньо-професійною програмою, зокрема:

Інтегральної компетентності: здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальних компетентностей:

ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина України.

ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

ЗК 14. *Цінування і повага різноманітності та мультикультурності.*

Фахових компетентностей:

ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.

ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників і художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах та реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ФК 11. Здатність до надання консультацій щодо дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 12. Здатність до організації ділової та міжкультурної комунікації.

ФК 13. *Здатність володіти знаннями про соціокультурні реалії та лінгвокультурні особливості країн, мови яких вивчаються, та використовувати ці знання для організації успішної міжкультурної комунікації, інтерпретації та перекладу тексту.*

ФК 14. *Здатність застосовувати лексичні, граматичні та стилістичні трансформації під час усного й письмового перекладу текстів різних жанрів і стилів для забезпечення семантичної й синтаксичної еквівалентності та функціональної адекватності.*

ФК 15. *Здатність виконувати постперекладацьке вичитування та редагування для забезпечення якості перекладу.*

Програмних результатів навчання

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів, *цінувати та поважати різноманітність і мультикультурність* тощо.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератур, що вивчаються, та вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 10. Знати норми державної та іноземних літературних мов та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори художньої літератури й усної народної творчості країн, мови яких вивчаються, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

ПРН 20. *Обирати правильну стратегію; забезпечувати семантичну, синтаксичну, соціокультурну еквівалентність і функціональну адекватність під час усного та письмового перекладу текстів різних жанрів і стилів.*

ПРН 21. *Використовувати прийоми контролю та самоконтролю якості перекладу у професійній діяльності.*

ПРН 22. *Дотримуватися у навчальній та/або професійній діяльності принципів академічної доброчесності, професійно-етичних, моральних і культурних норм через усвідомлення загальнолюдських і національних цінностей, формування власної національної гідності та активної громадянської позиції.*

5. СТРУКТУРА ТА ЗМІСТ АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

Атестаційний екзаме́н для здобувачів вищої освіти ступеня бакалавр складається з письмової та усної частин і загалом включає три етапи, які мають на меті перевірку рівня сформованості у здобувача знань та умінь відповідно із перекладу, французької та англійської мов.

Етап	Завдання	Самост. робота	Консулт.
Етап 1. Письмова частина атестаційного екзаме́ну з французької мови.	Завдання 1. Реферування україномовної статті французькою мовою.	5	0,5
Етап 2. Усна частина атестаційного екзаме́ну з французької мови.	Завдання 2. Лінгвістичний аналіз франкомовного тексту та переклад українською мовою вказаного фрагменту.	8	1
	Завдання 3. Теоретичне питання з дисциплін із філології та перекладу.	5	
Етап 3. Усна частина атестаційного екзаме́ну з англійської мови.	Завдання 4. Теоретичне питання з мовних дисциплін.	5	0,5
	Завдання 5. Ситуативне мовлення.	5	
Разом		28	2

5.1. Письмова частина атестаційного екзаме́ну з французької мови

Письмова частина атестаційного екзаме́ну передбачає реферування україномовної публіцистичної статті французькою мовою з висловленням власної думки щодо зазначеної в ній проблематики.

Завдання 1. Реферування україномовної статті українською мовою.

Пропоновані для реферування статті обсягом **600–700** слів відбираються з урахуванням програмної тематики з курсу французької мови. Обсяг виконаної роботи – **250–300** слів. Термін виконання завдання – **2** академічні години (90 хвилин).

Реферування статті передбачає перевірку мовної та перекладацької компетентностей, набутої здобувачем, а також визначення рівня сформованості вмінь і навичок писемної франкомовної комунікації в межах навчальної програми. Під час виконання письмової частини екзаме́ну здобувач повинен продемонструвати сутнісне бачення і розуміння інформації, активний характер її осмислення, обґрунтованість вибору перекладацьких стратегій і тактик для передачі основного змісту тексту.

5.2. Усна частина атестаційного екзамену з французької мови

Передбачає виконання двох завдань. Час, що надається здобувачеві для підготовки відповіді, – 1 академічна година.

Завдання 2. Лінгвістичний аналіз автентичного франкомовного тексту та переклад українською мовою вказаного фрагменту.

Виконання завдання передбачає ознайомлення із запропонованим автентичним франкомовним текстом, підготовку його лінгвістичного аналізу та переклад. Об'єктом аналізу можуть слугувати тексти різних жанрів і стилів. Обсяг тексту для аналізу – до **2500** друкованих знаків.

Лінгвістичний коментар до тексту має на меті перевірку володіння випускником освітньої програми знань основ теорії французької мови та перекладу, що передбачено силабусами з теоретичних філологічних дисциплін і перекладу, передбачених навчальним планом відповідної спеціальності, та навичок їх застосування у практичних ситуаціях.

Відповідь на друге завдання передбачає читання, переклад та переказ оригінального художнього тексту із дотриманням фонетичних, лексико-граматичних та стилістичних норм. При проведенні лінгвістичного аналізу тексту студенти повинні дати короткі відомості про автора та епоху, у якій він жив та творив, визначити літературознавчі характеристики тексту, окреслити предмет та ідею твору, сформулювати його проблематику та тематику, виокремити і пояснити соціокультурні, географічні, історичні маркери у тексті, важливі для його аналізу, визначити структурнокомпозиційні форми тексту та його оповідну структуру, проаналізувати мовні засоби, які забезпечують когезію та когерентність тексту, віднайти стилістичні фігури та показати їх роль у реалізації комунікативних інтенцій автора.

Здійснюючи усний переклад зазначеного уривку, здобувач повинен продемонструвати сутнісне розуміння інформації, активний характер її осмислення, високий рівень володіння перекладацькими навичками та вміннями, обґрунтованість вибору перекладацьких стратегій і тактик для передачі основного змісту фрагменту.

Завдання 3. Питання з теоретичних філологічних дисциплін і перекладу.

Завдання має на меті перевірку володіння випускником освітньої програми знань предмету із основних фахових дисциплін із французької мови: теоретичного курсу французької мови, лінгвістики тексту, теорії та практики перекладу, практичних курсів із усного та письмового перекладів. Для відповіді на теоретичне питання студент повинен: володіти теоретичними знаннями про відповідний мовний чи перекладацький феномен; пояснити структурно-функціональні характеристики та особливості мовних чи перекладацьких явищ; володіти спеціальною термінологією у галузі французької філології чи перекладу; формулювати відповідні мовні чи перекладацькі дефініції; навести приклади для ілюстрації відповідного мовного чи перекладацького феномену. Список теоретичних питань з дисциплін із філології та перекладу додається (див.: *Додаток А*).

5.3. Усна частина атестаційного екзамену з англійської мови

Передбачає виконання двох завдань (Завдання 4 і 5). Час, що надається здобувачеві для підготовки відповіді, – 1 академічна година.

Завдання 4. Питання з теоретичних мовних дисциплін.

Завдання має на меті перевірку володіння випускником освітньої програми знань предмету із теоретичного курсу англійської мови: історії мови, лексикології, стилістики та теоретичної граматики. Для відповіді на теоретичне питання студент повинен: володіти теоретичними знаннями про відповідний мовний феномен; пояснити структурно-функціональні характеристики та особливості мовного явища; володіти спеціальною термінологією у галузі англійської філології; формулювати відповідні мовні дефініції; навести приклади для ілюстрації відповідного мовного феномену.

Список питань з теоретичних мовних дисциплін додається (див.: *Додаток Б*).

Завдання 5. Ситуативне мовлення.

Завдання має на меті перевірку володіння випускником освітньої програми навичками усного спонтанного мовлення англійською мовою, уміння їх використання у конкретній комунікативній ситуації. Для усної відповіді студент повинен: висловити структурно, аргументовано та оригінально власну точку зору із запропонованої ситуації; продемонструвати високий рівень фонетичної, лексичної, граматичної, стилістичної, синтаксичної та лінгвокраїнознавчої грамотності у відповідній комунікативній ситуації; володіти широким спектром мовних і мовленнєвих засобів, вільно і гнучко їх застосовувати для оптимальної реалізації комунікативного наміру та забезпечення адекватності соціальнофункціональної складової ситуації спілкування.

Список орієнтовної тематики спонтанного мовлення додається (див.: *Додаток В*).

6. ОЦІНЮВАННЯ

Підсумкова оцінка за Атестаційний екзаме́н становить сумарну кількість балів, отриманих студентом за виконання усіх завдань іспиту.

Розподіл балів

Етап 1	Завдання 1	40
Етап 2	Завдання 2	20
	Завдання 3	10
Етап 3	Завдання 4	10
	Завдання 5	20
Разом		100 балів

Шкала оцінювання

Кількість балів	Оцінка
90 – 100	Відмінно
82 – 89	Дуже добре
75 – 81	Добре
67 – 74	Задовільно
60 – 66	Достатньо
1 – 59	Незадовільно

6.1. Оцінювання письмової частини атестаційного екзаме́ну з французької мови

Реферування публіцистичної статті передбачає контроль мовної та перекладацької компетентностей, набутої здобувачем, а також визначення рівня сформованості вмінь і навичок писемної комунікації в межах навчальної програми.

Здобувач повинен продемонструвати сутнісне бачення і розуміння інформації, активний характер її осмислення, обґрунтованість вибору перекладацьких стратегій і тактик для передачі основного змісту тексту.

Екзаменаційний бал за письмову роботу на атестаційному екзаме́ні з французької мови складається із суми балів за зміст твору та його форму. Під змістом твору розуміється власне його структурно-композиційне оформлення, логічність і аргументованість висловлень. У ході перевірки форми письмової роботи увага зосереджується на таких основних аспектах: граматичному, лексичному, орфографічному, стилістичному та синтаксичному. Максимально за письмову частину атестаційного іспиту здобувач може отримати **40** балів.

Критерії оцінювання	Максимальна кількість балів	Зміст критеріїв оцінювання	Оцінка в балах
Зміст письмової роботи	20	- повне розкриття змісту статті іноземною мовою; - змістовний, логічний та аргументований виклад матеріалу з	20-18

		дотриманням необхідних міжфразових зв'язків; - доцільне використання лексики та синтаксичних конструкцій	
		- повне розкриття змісту статті; - незначні порушення у змістовному, логічному та аргументованому викладі матеріалу з дотриманням необхідних міжфразових зв'язків; - незначні помилки у лексичному та синтаксичному оформленні роботи.	17-16
		- неповне розкриття змісту статті; - незначні порушення у змістовному, логічному та аргументованому викладі матеріалу з дотриманням необхідних міжфразових зв'язків; - незначні помилки у лексичному та синтаксичному оформленні твору	15
		- зміст статті розкритий частково; - є істотні порушення у змістовному та логічному викладі матеріалу; - недостатня аргументованість викладу; - суттєві порушення у дотриманні необхідних міжфразових зв'язків та у використанні лексики і синтаксичних конструкцій.	14-13
		- зміст статті розкритий частково; - є істотні порушення у змістовному та логічному викладі матеріалу; - недостатня аргументованість викладу; грубі порушення у дотриманні необхідних міжфразових зв'язків та у використанні лексики і синтаксичних конструкцій.	12
		- зміст статті не розкритий; - відсутній логічний та аргументований виклад матеріалу; - наявні грубі порушення у вживанні засобів міжфразових зв'язків; - неправильне вживання лексики та синтаксичних конструкцій.	11-0
Форма письмової роботи		- не більше 4 граматичних, лексичних або орфографічних;	20-18
		- не більше 6 граматичних, лексичних або орфографічних;	17-16
		- не більше 8 граматичних, лексичних або орфографічних;	15
		- не більше 10 граматичних, лексичних або орфографічних;	14-13
		- не більше 12 граматичних, лексичних	12

		або орфографічних; - 13 та більше граматичних, лексичних або орфографічних	11-0
--	--	--	------

6.2. Оцінювання усної частини атестаційного екзамену з французької мови

При виставленні оцінки за виконання завдань Етапу 2 атестаційного екзамену враховується змістовність, ґрунтовність відповіді та форма її репрезентації, комунікативна компетентність здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, володіння ними основ теорії мови та перекладу, усного володіння французькою мовою. Оцінювання відповідей здійснюється згідно з критеріями до відповідних завдань атестаційного екзамену. Загалом за відповіді на Етапі 2 атестаційного іспиту здобувач може набрати **30** балів.

6.2.1. Оцінювання Завдання 2

За Завдання 2 атестаційного екзамену студент може отримати **20** балів. Оцінюванню підлягають зміст та форма відповіді. Під змістом відповіді розуміють повноту розуміння змісту тексту, логічну побудову; змістовний та детальний аналіз лінгвістичних особливостей тексту: лексичних, граматичних, синтаксичних, стилістичних, соціо- та лінгвокультурних його компонентів; адекватність і обґрунтованість усного перекладу фрагменту тексту. Форма відповіді передбачає правильне фонетичне оформлення мовлення; вільне володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення; широка варіативність лексичних, граматичних структур, міжфразових зв'язків і доцільність їх використання.

Критерії оцінювання	Оцінка в балах
- одне незначне порушення змісту чи одне незначне порушення форми; - допускається до 5 незначних помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	20-18
- одне істотне порушення змісту та/чи одне істотне порушення форми; - допускається до 7 помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	17-16
- одне істотне порушення змісту та/чи одне істотне порушення форми; - допускається до 9 помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	15
- два істотні порушення змісту та/чи два істотні порушення форми; - допускається до 11 помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	14-13
- до трьох істотних порушень змісту та/чи до трьох істотних порушень форми; - допускається до 14 помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	12
- більше трьох істотних порушень змісту та/чи більше трьох істотних порушень форми; - наявність більше 15 помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	11-0

6.2.2. Оцінювання Завдання 3.

За Завдання 3 атестаційного екзамену студент може отримати **10** балів. Оцінюванню підлягають зміст та форма відповіді. Під змістом відповіді розуміють повноту розкриття теоретичного питання; пояснення структурно- функціональних характеристик та особливостей мовних і перекладацьких явищ із наданням необхідних їх дефініцій; аналітичність у розумінні та осмисленні теоретичної інформації; ілюстративність відповіді. Форма відповіді передбачає вільне володіння навичками монологічного мовлення; змістовну, логічну та чітку побудову

відповіді; фонетичну, граматичну, лексичну та стилістичну грамотність мовного оформлення відповіді.

Критерії оцінювання	Оцінка в балах
- одне незначне порушення змісту чи одне незначне порушення форми; - допускається до 5 незначних помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	10
- одне істотне порушення змісту та/чи одне істотне порушення форми; - допускається до 7 помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	9
- одне істотне порушення змісту та/чи одне істотне порушення форми; - допускається до 9 помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	8-7
- два істотні порушення змісту та/чи два істотні порушення форми; - допускається до 11 помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	6-5
- до трьох істотних порушень змісту та/чи до трьох істотних порушень форми; - допускається до 14 помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	4-3
- більше трьох істотних порушень змісту та/чи більше трьох істотних порушень форми; - наявність більше 15 помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	2-0

6.3. Оцінювання усної частини атестаційного екзамену з англійської мови

При виставленні оцінки за виконання завдань Етапу 3 атестаційного екзамену враховується змістовність, ґрунтовність відповіді та форма її репрезентації, комунікативна компетентність здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, володіння ними основ теорії мови та перекладу, усного володіння англійською мовою. Оцінювання відповідей здійснюється згідно з критеріями до відповідних завдань атестаційного екзамену. Загалом за відповіді на Етапі 3 атестаційного екзамену здобувач може набрати **30** балів.

6.3.1. Оцінювання Завдання 4

За Завдання 4 атестаційного екзамену студент може отримати **10** балів. Оцінюванню підлягають зміст та форма відповіді. Під змістом відповіді розуміють повноту розкриття теоретичного питання; пояснення структурно- функціональних характеристик та особливостей мовних явищ із наданням необхідних їх дефініцій; аналітичність у розумінні та осмисленні теоретичної інформації; ілюстративність відповіді. Форма відповіді передбачає вільне володіння навичками монологічного мовлення; логічну та чітку побудову відповіді; фонетичну, граматичну, лексичну та стилістичну грамотність мовного оформлення відповіді.

Критерії оцінювання	Оцінка в балах
- одне незначне порушення змісту чи одне незначне порушення форми; - допускається до 5 незначних помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	10
- одне істотне порушення змісту та/чи одне істотне порушення форми; - допускається до 7 помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	9
- одне істотне порушення змісту та/чи одне істотне порушення форми; - допускається до 9 помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	8-7
- два істотні порушення змісту та/чи два істотні порушення форми;	6-5

- допускається до 11 помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	
- до трьох істотних порушень змісту та/чи до трьох істотних порушень форми; - допускається до 14 помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	4-3
- більше трьох істотних порушень змісту та/чи більше трьох істотних порушень форми; - наявність більше 15 помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	2-0

6.3.2. Оцінювання Завдання 5

За Завдання 5 атестаційного екзамєну студент може отримати **20** балів. Оцінюванню підлягають зміст та форма відповіді. Під змістом відповіді розуміють повноту і адекватність усного висловлювання із запропонованої теми; насиченість тематичними лексичними структурами, їх варіативність; інформаційність повідомлення, його аргументованість і відповідність комунікативному наміру. Форма відповіді передбачає логічну та чітку побудову вільного висловлювання; вільне володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення; фонетичну, граматичну, лексичну, синтаксичну та стилістичну грамотність мовного оформлення відповіді.

Критерії оцінювання	Оцінка в балах
- одне незначне порушення змісту чи одне незначне порушення форми; - допускається до 5 незначних помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	20-18
- одне істотне порушення змісту та/чи одне істотне порушення форми; - допускається до 7 помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	17-16
- одне істотне порушення змісту та/чи одне істотне порушення форми; - допускається до 9 помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	15
- два істотні порушення змісту та/чи два істотні порушення форми; - допускається до 11 помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	14-13
- до трьох істотних порушень змісту та/чи до трьох істотних порушень форми; - допускається до 14 помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	12
- більше трьох істотних порушень змісту та/чи більше трьох істотних порушень форми; - наявність більше 15 помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	11-0

7. ПОЛІТИКА АТЕСТАЦІЇ

Процедура атестаційного екзамєну регламентується Положенням про про екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший (бакалаврський) та другий (магістерський) рівні освіти (<https://bit.ly/3CZtpnu>).

Екзаменаційна комісія працює у терміни, визначені графіком навчального процесу на поточний навчальний рік. Засідання Екзаменаційної комісії є відкритими і проводяться за участю більше ніж половини її складу та обов'язкової присутності голови Атестаційної екзаменаційної комісії. Засідання Атестаційної екзаменаційної комісії оформлюються протоколом.

Підсумкова оцінка комплексного атестаційного екзамену визначається як сумарна з позитивних оцінок за кожен вид екзаменаційних завдань.

Рішення Атестаційної екзаменаційної комісії про оцінку знань, виявлених при складанні екзаменів, а також про присвоєння студентам кваліфікації та видання випусникам дипломів приймається на закритому засіданні комісії відкритим голосуванням більшістю голосів членів комісії, які брали участь в її засіданні. За однакової кількості голосів голос голови Атестаційної екзаменаційної комісії є вирішальним.

Результати іспиту оголошуються Атестаційною комісією у день іспиту. Здобувач має право апелювати рішення Атестаційної комісії протягом 24 годин після оголошення результатів Атестаційного іспиту. Графік подання і розгляду апеляцій затверджується відповідним структурним підрозділом.

Повторне складання підсумкової атестації з метою підвищення оцінки не дозволяється.

Якщо відповідь здобувача на підсумковій атестації не відповідає вимогам рівня атестації, Атестаційна екзаменаційна комісія ухвалює рішення про те, що здобувач не пройшов атестацію і у протоколі засідання Атестаційної екзаменаційної комісії йому виставляється оцінка «незадовільно» (менше 60 балів).

У випадку, якщо здобувач не з'явився на засідання Атестаційної екзаменаційної комісії для складання екзамену, у протоколі зазначається, що він є неатестованим у зв'язку з неявкою на засідання.

Якщо здобувач не з'явився на засідання Атестаційної екзаменаційної комісії з поважної причини, що підтверджується відповідними документами, йому може бути встановлена інша дата складання екзамену під час роботи екзаменаційної комісії.

Здобувачі освіти, які не склали іспити у затверджений для них термін, мають право на повторну атестацію в наступний термін роботи ЕК протягом трьох років після закінчення університету за умови наявності вільного ліцензованого місця за обраною освітньо-професійною програмою.

8. ВИКОРИСТАНІ ДЖЕРЕЛА

1. ПОЛОЖЕННЯ про екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший (бакалаврський) та другий (магістерський) рівні освіти. (Протокол № 8 від 29. 06. 2022 р.). Луцьк, 2022. 28 с. URL: (<https://bit.ly/3CZtpnu>).

2. Програма атестаційного іспиту з першої іноземної мови (французької) та перекладу для атестації здобувачів вищої освіти з освітньо-професійної програми Французька мова і література, друга іноземна мова, переклад, зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.05 Романські мови та літератури (переклад включно), Ступінь вищої освіти: бакалавр, форма здобуття освіти: денна. Укладачі: Р. І. Савчук, О. О. Тучкова. Київ : Вид. центр КНЛУ, 2021. 30 с.

3. Стандарт вищої освіти України за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Наказ Міністерства освіти і науки України № 869 від 20.06.2019 р. Київ, 2019. 18 с.

9. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основний перелік:

1. Актуальні проблеми теорії і практики сучасного перекладу : монографія / за заг. ред. С. М. Амеліної. Київ : «Центр учбової літератури», 2018. 470 с.

2. Бондарук Людмила. Символ у багаторівневій структурі тексту: Марсель Пруст, Моріс Метерлінк: монографія. Вид. 2-ге, змін., доповн. Луцьк: Вежа-Друк, 2020. 328 с.

3. Воробйова В. Є. Проблеми перекладу слів-реалій. *Сучасна філологія: перспективні та пріоритетні напрями наукових досліджень* : матеріали Міжнар. наук.-практ. конференції, м. Одеса, 26–27 червня 2020 року. Одеса: Південноукраїнська організація «Центр філологічних досліджень», 2020. С. 92–96.

4. Гунчик І., Хайчевська Т. Методичні рекомендації з навчальної дисципліни «Лексикологія». Луцьк : ВНУ імені Лесі Українки, 2021. 25 с.
5. Кость Г. La stylistique française=Стилістика французької мови: навчальний посібник. Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2017. 264 с.
6. Мамосюк О. С. Романські студії початку XXI століття: наратологія, синтаксис, поетика у когнітивному вимірі: Колективна монографія / О. М. Кагановська, О. С. Мамосюк, Р. І. Савчук та ін. Вип. 3. К. : Видавничий центр КНЛУ, 2019. 240с.
7. Мамосюк О. С. Наративна структура художнього тексту: лінгвокогнітивний і комунікативний аспекти (на матеріалі новороманістських прозових творів). Луцьк : Вежа-Друк, 2022. 212 с.
8. Рабош Г. М. Теорія і практика перекладу (французька мова) для факультету міжнародних відносин : посібник. Вінниця : Нова Книга, 2018. 248 с.
9. Станіслав О. В. Глосарій термінів: літературні течії та напрями: навчальний посібник. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 52 с.
10. Хірочинська О. І. Практикум з граматики французької мови: навчальний посібник. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. 543 с.
11. Berton J. C. Histoire de la littérature et des idées en France au XXe siècle. Paris : Hatier, 2018. 191 p.
12. Darcos X., Tartayre B. Le XVIIe siècle en littérature. Paris : Hachette, 2019. 400 p.
13. Darcos X., Tartayre B. Le XVIIIe siècle en littérature. Paris : Hachette, 2020. 400 p.
14. Darcos X., Agard B., Boireau M.-F. Le XIXe siècle en littérature. Paris : Hachette, 2021. 544 p.
15. Hélix F. Histoire de la langue française. Paris : Ellipes, 2019. 304 p.
16. Perret M. Introduction à l'histoire de la langue française. Paris : Armand Colin, 2018. 208 p.
17. Riegel Martin, Pellat Jean-Christophe, Rioul René. Grammaire méthodique du français. Paris : PUF, 2021. 1164 p.
18. Stanislav O. Histoire de la langue française : manuel. Loutsk : Centre d'édition et de polygraphie Veja-Drouk, 2021. 68 p.
19. Stanislav O. Stylistique française : cours théorique: навч. посібник. Луцьк : Вежа-Друк, 2020. 132 с.

Додатковий перелік:

1. Бабич Т. В., Ліпатова М. В. Динамізм семантичної структури слова на мовленнєвому рівні. *Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика*. Київ : Видавничий дім «Гельветика», 2021. Том 32 (71), № 6. С. 1–5.
2. Домрачева І. Р., Аксьонова І. О. Основи мовленнєвої діяльності. Вінниця : ДОН імені Василя Стуса, 2018. 101 с.
3. Мамосюк О. С. Курс лекцій з дисципліни «Типологія української та основної іноземної мови». Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 55 с.
4. Мамосюк О. С. Методичні рекомендації « Glossaire de termes utiles en communication (et en linguistique) » Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 40 с.
5. Хірочинська О. І. Місце безсполучникового речення в системі складного речення. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Філологія*. Одеса, 2019. № 43. С. 102–105.
6. Цуркан Ю. Семантична деривація як один із різновидів неосемантизації. *Науковий вісник Чернівецького університету: збірник наукових праць*. Чернівці : Чернівецький національний університет, 2019. Випуск 22 (821). С. 52–58.
7. Abeillé A., Godard D. La grande grammaire du français. Paris : Imprimerie Nationale, 2021. 2628 p.
8. Bérard C. La traduction littéraire : l'art du flou cohérent. URL : <https://www.lecrachoirdeflaubert.ulaval.ca/2019/04/la-traduction-litteraire-lart-du-flou-coherent/>.
9. Blanco X., Sfar I. Lexicologie(s) : approches croisées en sémantique lexicale. Berne : Peter Lang AG, 2018. 460 p.

10. La traduction dans une perspective de genre. Enjeux politiques, éditoriaux et professionnels / Amadori S., Cécile Desoutter C., Elefante Ch., Pederzoli R. *Langages. Cultures. Médiation.* Milano : LED, 2022. URL: https://www.ledonline.it/public/files/journals/9/997-4/Traduction-genre_01.pdf
11. Martyniuk O. Les calembours: la question de traduction. *Матеріали VIII Міжнар. наук.-практ. семінару «Мовні універсалії у міжкультурній комунікації»*. Луцьк : Вежа-Друк., 2018. Р. 78-81.
12. Mejri S. Les expressions idiomatiques françaises. Paris : GARNIER, 2018. 156 p.
13. Pellat Jean-Christophe, Fonvielle Stéphanie. Le Grevisse de l'enseignant – 1000 exercices de grammaire. Paris : Magnard, 2018. 416 p.
14. Viart D. Le roman français au XX siècle. Paris : Armand Colin, 2021. 222 p.

Интернет-ресурси:

1. Le lexilogos. URL: https://www.lexilogos.com/francais_dictionnaire.htm.
2. Ortholang : Outils et Ressources pour Traitement Optimisé de langue. URL : <https://www.cnrtl.fr/>.
3. Grammaire théorique de la langue française. URL: <http://tinread.usarb.md:8888/tinread/fulltext/dragan/grammaire.pdf>
4. Les références culturelles, essentielles en traduction ? URL : <https://www.sotratech.com/les-references-culturelles-essentielles-en-traduction/>.
5. Savoir identifier les problèmes de traduction. URL : <https://bilis.com/blog/savoir-identifier-les-problemes-de-traduction/>.
6. Traduction scientifique et traduction technique. URL : <https://www.at-languagesolutions.com/fr/atblog/traduccion-tecnica/>.

**ОРИЄНТОВНИЙ ПЕРЕЛІК ТЕОРЕТИЧНИХ ПИТАНЬ
ІЗ ДИСЦИПЛІН ІЗ ФІЛОЛОГІЇ ТА ПЕРЕКЛАДУ
(французька мова)**

1. Le mot: catégorie grammaticale, mot et emploi, forme, mot fléchi. Le lexique: marque d'usage, marges, noms propres.
2. L'évolution du sens des mots. Le sens du mot (ses différents aspects), la polysémie et la monosémie. La restriction et l'extension du sens des mots.
3. Les relations sémantiques. Les relations de hiérarchie et d'inclusion. La relation partie-tout.
4. Les principes du classement des mots en parties du discours.
5. Le problème de la catégorie de l'aspect en français moderne.
6. Le problème de la distinction de l'adverbe en partie du discours.
7. Périodisation de l'histoire de la langue française. La place du français dans la famille des langues romanes. Le latin – source des langues romanes.
8. Conditions historiques du fonctionnement de l'ancien français. Premiers monuments littéraires de la langue française. Vocabulaire de l'AF et ses sphères d'emploi.
9. Conditions historiques pendant la période du moyen français. Développement de la littérature et de l'art dramatique. L'activité des traducteurs. Moyens d'enrichissements du MF.
10. Conditions historiques de la formation du français, langue nationale. Activité de la Pléiade. La codification de la norme littéraire du français. Théories de F. Malherbe et de Vaugelas.
11. Les tropes essentiels de la stylistique française ; leur rôle dans les textes littéraires.
12. Les fonctions stylistiques des figures syntaxiques dans les textes littéraires.
13. Comparez les particularités du langage de la presse et celles du style littéraire.
14. Les principes de la périodisation de la littérature du XX siècle. Le néoréalisme du XX siècle et ses représentants (R. Rolland, A. France, R. M. Du Gard, A. de Saint-Exupéry, F. Mauriac). La modification des traditions romanesques au XX siècle.
15. Le surréalisme français du XX siècle et ses représentants (A. Breton, A. Gide, M. Proust).
16. Le théâtre de l'absurde, les particularités du genre et ses représentants (E. Ionesco, S. Beckett).
17. Le nouveau roman, ses principes et les représentants (N. Sarraute, A. Robbe-Grillet, M. Butor).
18. Les premiers romantiques. La poésie romantique. Le drame romantique.
19. Le mouvement du Parnasse. Le roman réaliste et le conte fantastique au XIX siècle.
20. Le naturalisme. Le roman expérimental de Zola. Maupassant, le maître de la nouvelle.
21. Divergences grammaticales. Ordre des mots dans une phrase lors de la traduction.
22. Traduction des realias, noms propres, internationalismes, unités culturellement marquées, abréviations. "Les faux-amis du traducteur".
23. Équivalents occasionnels à différents niveaux d'équivalence.
24. Traduction des textes de style littéraire.
25. Traduction des textes de style scientifique. Le problème de la reproduction de la terminologie, de la traduction des abréviations.

**ОРИЄНТОВНА ТЕМАТИКА СИТУАТИВНОГО МОВЛЕННЯ
(французька мова)**

1. Le français : citez 10 raisons pour l'apprendre. Parlez aussi de la place que le français occupe dans votre vie. Croyez-vous que la langue française vous aide à réussir dans votre vie professionnelle ? Pourquoi? / Comment?
2. Le noble métier de professeur ne fait plus rêver des jeunes aujourd'hui. Savez-vous pourquoi ? Est-ce un métier pour tout le monde ? Qu'est-ce qu'un boulot de rêve pour vous ? Parlez de vos projets de l'avenir proche ?
3. Le cinéma reste une sortie favorite des jeunes. Et vous, êtes-vous cinéophile ? Quels genres de films préférez-vous ? Pourquoi ? Et le cinéma français, vous impressionne-t-il ? Parlez des acteurs et des cinéastes français les plus connus.

4. Recommandez au jury un film qui vous a marqué récemment. Argumentez votre choix. Indiquez le titre du film, le réalisateur et les acteurs principaux. Parlez du jeu des acteurs et du scénario. Vous pouvez évoquer quelques scènes précises.
5. La peinture française est riche en noms des artistes mondialement connus et appréciés. Parlez au jury d'un peintre français qui vous a surtout marqué. Choisissez parmi ses oeuvres un tableau et présentez sa description et son analyse détaillée au jury.
6. Comparez l'état de l'environnement avant et après l'arrivée de l'homme. Quelles actions humaines ont bouleversé l'équilibre de la nature ? Quelles calamités peuvent nous attendre si on continue à nuire à l'environnement ?
7. Êtes-vous préoccupé(e) par la protection de l'environnement ? Avez-vous une conscience écologique ? Dans votre vie quotidienne, quels sont vos gestes écologiques qui contribuent à la sauvegarde de l'environnement et évitent le gaspillage ?
8. Votre ami(e) pense que les différentes mesures qui existent pour limiter la pollution (tri sélectif, économies d'énergie, recherches sur les énergies renouvelables...) ne sont pas efficaces. Essayez de le/la convaincre de l'utilité de ces mesures. Parlez-lui des principes fondamentaux du développement durable.
9. L'importance donnée au corps dans notre société vous paraît-elle normale ou excessive ? Et vous, comment vous sentez-vous dans votre corps ? En prenez-vous soin (produits de beauté, régime, sport etc.) ? Quels sont vos petits secrets à vous pour rester en forme ? Donnez 5 conseils aux membres du jury pour améliorer leur bien-être.
10. Vous venez d'apprendre que votre ami(e) avait pris froid et qu'il/elle était souffrant(e). Décrivez son état et les symptômes de sa maladie. Quels conseils lui donneriez-vous pour qu'il/elle rétablisse au plus vite possible ?
11. Les technologies de pointe ouvrent des horizons pour le futur de la médecine. Pourra-t-on greffer un cerveau ? et reproduire l'humain artificiellement ? opérer à distance ? Exprimez votre (in)certitude sur le problème en question.
12. Les voyages restent le meilleur moyen pour découvrir le monde, connaître des gens nouveaux et des cultures étrangères. Parlez de votre façon de voyager (transport, destination, compagnie...). Savez-vous comment peut-on réduire les frais de voyage ?
13. Les voyageurs gâtés optent pour le tourisme d'adrenaline, plus écolos préfèrent le tourisme vert. Quelles raisons poussent les vacanciers à renoncer aux vacances classiques ? Citez les exemples des vacances hors de commun.
14. Les étudiants se plaignent souvent du manque de temps libre. Et vous, en avez-vous beaucoup ? Quel est votre passe-temps préféré ? Optez-vous pour un repos actif ou passif ? Que pensez-vous des gens qui restent toujours chez eux devant l'ordinateur ?
15. Votre ami(e) envisage d'aller faire ses études supérieures en France. Elle hésite entre une Grande École et une université. Vous essayez de l'aider en exposant les atouts et les inconvénients de chaque type d'établissement supérieur.
16. Si vous choisissiez une université étrangère à y continuer vos études, quels seraient les critères qui influenceraient votre choix ? Quels sont les avantages et les inconvénients des études à l'étranger ? et en Ukraine ?
17. « Dis-moi ce que tu manges, je te dirai qui tu es ? » Comment comprenez-vous cette citation ? Faites-vous attention à votre alimentation ? La consommation de quels produits alimentaires vous semble-t-elle dangereuse (viande, alcool, fast-food...) ?
18. On estime que nous vivons dans la société de « surconsommation ». Savez-vous pourquoi ? Parlez de votre façon de consommer (faire des magasins, attendre des soldes, achats en ligne...). Considérez-vous le shopping comme une addiction ?
19. La question du dresscode est mitigée : les uns le trouvent pratique et les autres le détestent. Êtes-vous pour ou contre un dresscode dans les établissements d'enseignement ? et à la banque ? Parlez de vos préférences vestimentaires.
20. À l'heure actuelle le public reproche aux médias son engagement politique. À quels médias faites-vous le plus confiance ? Pourquoi ? De quelle manière vous tenez-vous au courant de l'actualité ? Croyez-vous à la presse libre ? et à l'objectivité des journalistes ? Donnez des réponses argumentées.

21. Le pouvoir judiciaire est un des piliers de toute société démocratique. Parlez de l'organisation du système judiciaire en France, de ses principes fondamentaux ainsi que des acteurs principaux de la Justice et les étapes essentielles d'une affaire criminelle.
22. La médiatisation des affaires judiciaires, l'abolition de la peine de mort, la pénalisation de l'avortement font toujours les sujets les plus houleux des débats de nos jours. Quelle est votre position à ces sujets ? Soyez convaincante.
23. Vous allez simuler avec un jury un entretien d'embauche. Résumez votre parcours professionnel, parlez de vos compétences, de vos qualités aussi bien que de vos défauts. Vous allez postuler pour le poste de professeur bilingue dans un collège.
24. Votre cousine est sur le point de quitter son poste actuel, elle veut en trouver autre. Vous serez son « coach » en entretien d'embauche. Donnez-lui des conseils sur les papiers à rédiger, le comportement à adopter etc. lors de l'entretien avec un DRH.
25. Beaucoup de jeunes en ont assez des entretiens d'embauche. La plupart optent pour la création de leur entreprise. Vous ne faites pas une exception. Inspirez-vous de l'expérience mondiale et présentez le projet de votre propre entreprise.

**ОРІЄНТОВНИЙ ПЕРЕЛІК ТЕОРЕТИЧНИХ ПИТАНЬ ІЗ ДИСЦИПЛІН ІЗ
ФІЛОЛОГІЇ
(англійська мова)**

1. English as a Germanic language. Traditional periodization of the History of English.
2. Morphology and syntax as two parts of linguistic description.
3. The parts of speech problem. Word classes.
4. The noun. General characteristics of English nouns.
5. The noun and its grammatical categories. The problem of gender in English.
6. The adjective. General characteristics of English adjectives.
7. The verb. General characteristics of English verbs. Classification of English verbs.
8. The verb. Verbal categories.
9. Classification of word combinations. Types of syntactic relations in word combination.
10. The sentence. The structural aspect of the sentence. Quasi-sentences.
11. Morpheme, its definition and comparison with word. Morphemic analysis of words.
12. Derivational analysis of words.
13. Word-formation: affixation.
14. Word-formation: compounding.
15. Semasiology. Different approaches to meaning. Types of meaning
16. Transference of meaning. Metaphor.
17. Transference of meaning. Metonymy.
18. Vocabulary as a system: synonyms and antonyms.
19. Vocabulary as a system: polysemy, homonymy, paronyms.
20. English Phraseology.
21. Stylistics as a branch of Linguistics. Functional styles in Modern English.
22. Stylistic differentiation of the English vocabulary.
23. Phonetic and graphic expressive means and stylistic devices.
24. Lexico-semantic stylistic devices.
25. Syntactic stylistic devices.

**ОРІЄНТОВНА ТЕМАТИКА СИТУАТИВНОГО МОВЛЕННЯ
(англійська мова)**

1. Justify your opinion on the following statement: "A good education is a key to a successful life".
2. Imagine you are a careers consultant giving an interview about job hunting. Provide some useful tips how to successfully pass a job interview.
3. Agree or disagree with the following statement: "It doesn't matter what job you do, it's how you do it".
4. Justify your opinion on the following statement: "Success is ten percent inspiration and ninety percent perspiration".
5. Imagine your friend is applying for a position of an intern at UNESCO. Help him / her write a good CV for this position.
6. Some people believe that university students should be required to attend classes. Others believe that going to classes should be optional for students as they can study online. Which point of view do you agree with? Use specific reasons and details to explain your answer.
7. Imagine you are going on holiday with your friend. Try to convince him / her that it is better to go to an isolated, unspoilt beach with no amenities than to a resort beach with sun loungers and different facilities. Be specific justifying your opinion.
8. Imagine you are a travel agent. Choose the best holiday for student friends with a limited budget who want to escape after the exams.
9. What specialised types of tourism do you know about? Think of culinary / eco / disaster / medical etc. tourism. How do you feel about them? Which type of tourism is the most / the least popular in your country and why?
10. Imagine you are an expert on eco-tourism. Present a report about the impact of tourism on conservation areas.
11. Think of a successful person in one of these fields: business, the arts, science. Why do you think he / she is successful? What are the common characteristics of successful people?
12. Give your opinion on the following quotation: "Happiness is when what you think, what you say and what you do are in harmony".
13. Describe and evaluate the healthcare system in Ukraine. Be specific about organization, funding, positives / negatives, recent changes, the future.
14. You are a psychologist who has undertaken the task of writing a book "Secrets of Happiness". What secrets of happiness would you focus on?
15. You are a shrink (a person who practices psychoanalysis). People refer to you in stressful situations. What activities / experience do you find stressful? Why? What do you usually do to reduce stress?
16. Your friend has experienced health problems due to his bad habits. Advise him / her on how to get rid of them and improve the quality of his life.
17. Describe a time when you were ill. Be specific about what it was, when it happened and how you handled it.
18. Imagine you are writing a Facebook comment to the quotation of Lord Chesterfield: "If you are not in fashion you are nobody". Give your opinion.
19. Justify your opinion on the following statement: "Clothes make the man". How far do you agree or disagree with it? Why?
20. You seek for professional help to overcome spending addiction. You have decided to attend the meeting of Shopaholics Anonymous. Make a confession. Focus on reasons and consequences of compulsive spending.
21. Do you agree or disagree with the following statement: "One should never judge a person by external appearances". Use specific reasons and details to support your answer.
22. Please, dwell on advantages and disadvantages of technological progress. What impact does it have on human lives?

23. How have advances in technology affected your working / studying and social life? Use specific reasons and examples to explain your answer.
24. Some people think that electric cars, 3D printers and surveillance technologies have improved modern life. Others think that they have caused serious problems. What is your opinion? Use specific reasons and examples to support your answer.
25. In the future, students may have the choice of studying at home by using technology such as computers or television or of studying at traditional schools and universities. Which would you prefer? Use reasons and specific details to explain your choice.